

# BACCALAURÉATS GÉNÉRAL ET TECHNOLOGIQUE

**SESSION 2016**

**ARABE**

**Langue vivante 2**

Séries **ES** et **S** – Durée de l'épreuve : **2 heures** – coefficient : **2**

Série **L** Langue vivante obligatoire (LVO) – Durée de l'épreuve : **3 heures** – coefficient : **4**

Série **L** LVO et Langue vivante approfondie (LVA) – Durée de l'épreuve : **3 heures** – coefficient : **8**

Séries **ST2S** et **STMG** – Durée de l'épreuve : **2 heures** – coefficient : **2**

Séries **STI2D**, **STD2A**, **STL** – Durée de l'épreuve : **2 heures** – épreuve facultative

## ATTENTION

***Le candidat choisira le questionnaire correspondant à sa série :***

- Série **L** (LVA Y COMPRIS) : questionnaire page 3
- Séries **ES**, **S**, **STMG**, **ST2S**, **STI2D**, **STD2A**, **STL** : questionnaire page 4

*L'usage des calculatrices et traductrices électroniques est interdit.*

*L'usage du dictionnaire bilingue est autorisé.*

**Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.**

**Ce sujet comporte 4 pages.**

Répartition des points		
I.	Compréhension de l'écrit :	10
II.	Expression écrite :	10

## **NOTE IMPORTANTE :**

***Il est interdit aux candidats de signer leur composition  
ou d'y mettre un signe quelconque pouvant indiquer sa provenance.***

***Tournez la page S.V.P***

## Texte

بعد مرور بضعة أشهر على وفاة والدي ، حصل انفراج سياسي في البلاد ، ومنحت جواز سفر . كانت زهرة آنذاك في العاصمة . هتفت لها فجاءتني إلى مقهى " الأندلس " بالمدينة العتيقة . أمام كأس شاي بالبندق ، قلت لها وأنا في غاية الفرح والسعادة :

- لقد حصلت على جواز سفر .

- صحيح ؟ صاحت وقد أشرق وجهها ولمع في عينيها بريق السعادة بالمفاجأة السارة .

- ها هو .

انتشلته من يدي . لبضعة ثوان ظلت تتأمل صورتي ثم احتضنتني مهتئة .

- أنا سعيدة جدًا .

وبعد أن أخذت رشفة من كأس الشاي ، أضافت :

- ومتى تتوي السفر؟

- بعد أسبوع على أقصى تقدير .

- بعد أسبوع ؟

- نعم ... بعد أسبوع ... ذلك أنني لم أعد أتحمّل البقاء هنا .

ظلت تنظر إلي صامتة . ثم ظللت وجهها سحابة حزن وفي عينيها العسليتين ، انطفأ بريق السعادة .

- ما لك ؟ سألتها .

- أنا خائفة عليك .

- خائفة عليّ ؟

- نعم ... خائفة عليك ... وأخشى أن تزداد حياتك سوءا هناك ... فالغرب ليس سهلا كما أنت تظنّ ...

وأعرف كثيرين انكسرت رقابهم هناك ...

أمسكت بيدها اليمنى ثم قلت :

- هل تتقين فيّ ؟

ظلت صامتة .

اقتربت منها أكثر وكزرت سؤالي .

- نعم أثق فيك ...

- تأكدي أنني سأكون عند حسن ظنّك .

ابتسمت .

- نعم سأكون عند حسن ظنّك يا أعزّ صديقة في حياتي .

وبحماس شديد ، رحلت أوكد لها أنّ حياتي ستأخذ منعرجا جديدا في الغرب ، وأنتي سأحقق جميع طموحاتي .

عن " وداعا روزالي " لحسونة المصباحي

## TRAVAIL À FAIRE PAR LE CANDIDAT LV2 Série L

REMARQUES GÉNÉRALES POUR L'ENSEMBLE DES EXERCICES PROPOSÉS :

***Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre  
et numéroter les réponses conformément au sujet.  
Les réponses en arabe ne seront pas vocalisées.***

### I. COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

Répondre, AU CHOIX, en arabe ou en français, aux questions suivantes :

Tous les candidats traiteront les questions suivantes :

1. Que savez-vous sur le narrateur ?
2. Que savez-vous sur Zahra ?
3. En quoi consiste l'heureuse surprise ?
4. De quoi Zahra a-t-elle peur ?
5. Comment le narrateur la rassure-t-il ?

Seuls les candidats composant au titre de la LVA (Langue vivante approfondie) traiteront la question suivante :

6. Comment le narrateur envisage-t-il son avenir en Occident ?

### II. EXPRESSION ÉCRITE

Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.

Seuls les candidats de la série L qui ne composent pas au titre de la LVA (Langue vivante approfondie) traiteront la question suivante :

1. Traiter en arabe l'un des deux sujets suivants :

أ. تحاول زهرة إقناع الراوي بالبقاء في بلده . تخيل الحوار الذي يجري بينهما .

(15 lignes minimum)

ب. يسافر الراوي ثم يكتب رسالة إلكترونية إلى زهرة يتحدث فيها عن حياته في الغرب . اكتب هذه الرسالة .

(12 lignes minimum)

Tous les candidats traiteront la question suivante :

2. Traiter en arabe l'un des deux sujets suivants :

(25 lignes minimum pour les candidats composant au titre de la LVA / 10 lignes minimum pour les autres)

أ. " رحبت أوكد لها أنّ حياتي ستأخذ منعرجا جديدا في الغرب وأنتي سأحقق جميع طموحاتي " ما رأيك في

ما يقوله الراوي ؟

ب. في نظرك ، ما هي الأسباب التي تدفع بالكثير من الشباب العرب إلى الهجرة خارج بلدانهم ؟

## TRAVAIL À FAIRE PAR LE CANDIDAT

LV2 Séries ES, S, ST2S, STMG, STI2D, STD2A, STL

REMARQUES GÉNÉRALES POUR L'ENSEMBLE DES EXERCICES PROPOSÉS :

***Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre  
et numéroté les réponses conformément au sujet.***

***Les réponses en arabe ne seront pas vocalisées.***

### I. COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

Répondre, AU CHOIX, en arabe ou en français, aux questions suivantes :

1. Que savez-vous sur le narrateur ?
2. Que savez-vous sur Zahra ?
3. En quoi consiste l'heureuse surprise ?
4. De quoi Zahra a-t-elle peur ?

### II. EXPRESSION ÉCRITE

Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.

#### 1. Traiter en arabe l'un des deux sujets suivants :

أ. تحاول زهرة إقناع الراوي بالبقاء في بلده . تخيّل الحوار الذي يجري بينهما .

(12 lignes minimum)

ب. يسافر الراوي ثم يكتب رسالة إلكترونية إلى زهرة يتحدّث فيها عن حياته في الغرب . اكتب هذه

الرسالة .

(10 lignes minimum)

#### 2. Traiter en arabe l'un des deux sujets suivants : (6 lignes minimum)

أ. " رحت أوكد لها أنّ حياتي ستأخذ منعرجا جديدا في الغرب وأنني سأحقّق جميع طموحاتي " ما رأيك في

ما يقوله الراوي ؟

ب. في نظرك ، ما هي الأسباب التي تدفع بالكثير من الشباب العرب إلى الهجرة خارج بلدانهم ؟